

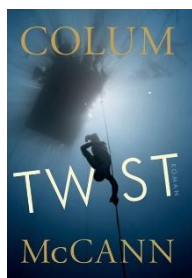
Twist

Colum McCann

De Harmonie

300 pagina's / € 26,00

Vertaling: Karina van Santen en Martine Vosmaer



Over het boek

Anthony Ferrell, een Ierse schrijver/journalist van middelbare leeftijd met werk-, drank- en relatieproblemen, krijgt opdracht een verhaal te schrijven over 'de modderige datakabels op de bodem van de oceaan'. In Kaapstad leert hij John Conway kennen, gezagvoerder van een van de drukst bezette kabelreparatieschepen ter wereld, en diens vrouw Zanele. Uiteindelijk stemt Conway erin toe dat Ferrell meevaart op het schip richting Congo en een verhaal schrijft. Zanele vertrekt ondertussen naar Londen voor haar theatercarrière. Tijdens de vaart wordt Ferrell geconfronteerd met zichzelf en met werelden die hij niet kende: langdurige zee-expedities, de intrigerende maar ingewikkelde Conway, de ins en outs van de onderzeese kabelindustrie. Halverwege de reis verdwijnt Conway plotseling spoorloos. In de jaren daarna probeert Ferrell de gebeurtenissen en raadsels rond Conway en de kabelindustrie te reconstrueren en ook zijn eigen leven op orde te krijgen.

Over de auteur

De Ier Colum McCann (1965) debuteerde in 1994 met de verhalenbundel *Vissen in de nachtzwarte rivier* en publiceerde nadien diverse romans en verhalenbundels, waaronder het hooggeprezen *Apeirogon* (over het Palestijns-Israëliësch conflict) en *Laat de wereld draaien* dat werd bekroond met de National Book Award en de Ierse IMPAC Award. McCann woont in de VS en doceert creatief schrijven in New York. Hij is tevens oprichter en voorzitter van Narrative 4, een internationale organisatie die begrip tussen mensen wil bevorderen door hun verhalen uit te wisselen.

De website van Colum McCann

<https://colummccann.com/>

Beknopte Nederlandstalige biografie

<https://www.deharmonie.nl/persoon/colum-mccann/>

Discussietips

1. Het verhaal wordt voorafgegaan door drie motto's. Welk motto vind je het meest passend bij dit boek, en waarom?
2. De setting van het verhaal is de relatief onbekende wereld van onderzeese databekabeling in de Afrikaanse wateren. Wat vind je van deze setting, levert het nieuwe informatie voor je op?
3. John Conway is het sleutelpersonage in deze roman. Welke eigenschappen vind je kenmerkend voor hem? Hoe ontwikkelt je beeld van hem zich in de loop van het verhaal?
4. Wat verklaart de obsessie van Fennell voor Conway? Waarom wil hij deze mysterieuze man zo graag begrijpen?
5. Wat zijn de drijfveren voor Zanele bij haar keuzes en waarom is zij zo betrokken bij Conway? En wat zoekt Conway in haar?
6. In *Twist* komen grote thema's langs: de wereldwijde data-industrie, kolonialisme en racisme, wereldmacht, milieuproblematiek. Wat vind je van de manier waarop McCann aandacht geeft aan deze thema's?
7. Een heel belangrijk motief in dit boek is 'verbinding'. McCann benadrukt in interviews en in zijn romans steeds dat het hem gaat om verbindingen tussen mensen, de breuken die kunnen ontstaan en de wens die breuken te herstellen. Hoe vind je dat hij dit gegeven in deze roman vormgeeft?
8. Anthony Fennell begon zijn reis op zoek naar 'verbinding, genade, herstel'. In hoeverre vindt hij wat hij zoekt? Welke lessen heeft hij geleerd, en hoe zal zijn leven verder gaan denk je?
9. In hoeverre vind je de uitleg van Zanele over het handelen van Conway plausibel?
10. McCann wordt door critici geprezen om zijn taalgebruik: mooie zinnen en vergelijkingen, duidelijke stellingen. Heb je voorbeelden van zinnen/passages die je aanspreken? Zijn er als het gaat om de stijl in deze roman zaken die je minder aanspreken?

Achtergronden

Onderstreepte tekst is aanklikbaar en opent de betreffende website in een browser. Wie dit document heeft uitgeprint vindt bij ieder item ook de volledige url zodat deze ingetikt kan worden.

YouTube

1. YouTube: Interview met McCann over *Twist* op het kanaal van [The Daily Show](https://www.youtube.com/watch?v=qTROzoM7Nho) (circa 7 minuten).
<https://www.youtube.com/watch?v=qTROzoM7Nho>
2. YouTube: Interview op het kanaal van [The New York Times Podcasts](https://www.youtube.com/watch?v=inejVW5OerM) (audio, ruim 37 minuten).
<https://www.youtube.com/watch?v=inejVW5OerM>
3. YouTube: Lezing van McCann over *Twist* op het kanaal van boekhandel [The Next Chapter](https://www.youtube.com/watch?v=HbitjDIL2f0) in New York (ruim 65 minuten).
<https://www.youtube.com/watch?v=HbitjDIL2f0>

Recensies en interviews

1. Vrij toegankelijke recensies van de roman in [*De Groene Amsterdammer*](#) (23-4-2025) en – via de website van [Openbare bibliotheken Vlaanderen](#) – in *De Standaard* (15-3-2025) en *de Volkskrant* (29 maart 2025). Via de website van recensent Arie Kok is ook de recensie uit het [*Friesch Dagblad*](#) vrij beschikbaar.

<https://www.groene.nl/artikel/in-absolute-stilte>

https://bibliotheek.be/catalogus/colum-mccann/twist/boek/library-marc-vlacc_10516717

<https://ariekok.wordpress.com/2025/06/02/zoeken-op-de-zeebodem-van-de-digitale-wereld/#more-1751>

2. Lezersrecensies op de websites [Gent Leest](#) en [Hebban](#).

<https://www.gentleest.be/leestips/twist-dieper-dan-diep>

<https://www.hebban.nl/boek/twist-colum-mccann>

Overige bronnen

1. Op de Amerikaanse website [BookBrowse](#) vind je naar aanleiding van *Twist* een achtergrondartikel over kabels op de bodem van de zee.

https://www.bookbrowse.com/mag/btb/index.cfm/book_number/5000/twist#btb

2. De roman wordt voorafgegaan door citaten uit de volgende werken:

Virginia Woolf – *De golven* (*The Waves*). Informatie op [Wikipedia](#).

https://nl.wikipedia.org/wiki/The_Waves

Ta-Nehisi Coates – *The Myth of Western Civilization*. Tekst van dit essay in [*The Atlantic*](#).

<https://www.theatlantic.com/international/archive/2013/12/the-myth-of-western-civilization/282704/>

Rachel Carson – *De zee*. Uitgebreid artikel over dit boek en ander werk van Carson over de zee in [*De Groene Amsterdammer*](#), 30-3-2022. In het artikel staat ook een link naar een podcast van *De Groene Amsterdammer*.

<https://www.groene.nl/artikel/de-zee-om-ons-heen>

Samenstelling: Inge Drewes